

# 人民日报

RENMIN RIBAO

1978年6月20日 星期二  
农历戊午年五月十五 第10938号

## 中南共 共联盟第十一次代表 大会热烈祝贺

新华社北京六月十九日电 中国共产党中央委员会六月十九日打电报给南斯拉夫共产主义者联盟第十一次代表大会，向大会致以最热烈的祝贺，并祝大会圆满成功。电报全文如下：

南斯拉夫共产主义者联盟第十一次代表大会

亲爱的同志们：

中国共产党中央委员会代表中国共产党全体党员和中国人民，向南斯拉夫共产主义者联盟第十一次代表大会，并通过大会，向南斯拉夫共产主义者联盟全体盟员和南斯拉夫人民，致以最热烈的祝贺。

以南斯拉夫各族人民的杰出领袖铁托同志为首的南斯拉夫共产主义者联盟，把马克思列宁主义的普遍真理运用于南斯拉夫的具体实践，几十年来，领导全国人民不屈不挠地坚持革命斗争，夺得了社会主义事业的不断胜利。

在第二次世界大战中，南斯拉夫共产党发动群众，组织武装力量，同德、意法西斯侵略者进行了英勇顽强的战斗，付出重大牺牲，打出一个人民的南斯拉夫。解放后，南斯拉夫共产主义者联盟发扬光荣革命传统，坚持独立自主，建立了适合本国情况的社会主义自治制度，调动工人阶级和劳动人民的社会主义积极性，促进了国民经济的迅速发展。南斯拉夫共产主义者联盟非常重视并勇敢捍卫南斯拉夫的独立和主权。在铁托同志和南斯拉夫共产主义者联盟的倡导下，南斯拉夫建立了全民防御体系，准备随时击退任何侵略者。南斯拉夫共产主义者联盟坚定地奉行不结盟的对外政策，坚决反对帝国主义和霸权主义，维护不结盟国家和其他发展中国家的团结，支持各国人民争取和维护民族独立、反对侵略的斗争，赢得了各国人民的赞赏。

我们相信，南斯拉夫共产主义者联盟第十一次代表大会在总结第十次代表大会以来所取得的经验和成果的基础上，确定今后的方针和任务，必将进一步动员南斯拉夫各族人民去夺取社会主义建设事业和反帝、反霸斗争的新胜利。

中南两国共同的历史遭遇。在革命胜利后，都坚持独立自主地建设社会主义的方针。近些年来，两国的友好合作关系不断发展。去年铁托主席对我国的成功访问，华国锋主席和铁托主席的会谈，把中南两国之间友好合作关系推进到了一个全面发展的新阶段。我们深信，在今后的共同斗争中，我们两党、两国和两国人民之间的革命友谊和合作必将得到进一步的发展和加强。

祝南斯拉夫共产主义者联盟第十一次代表大会圆满成功！

中国共产党中央委员会

一九七八年六月十九日

## 托尔伯特总统抵京 华主席到机场欢迎

到机场欢迎贵宾的还有李先念陈慕华副总理、谭震林副委员长和群众数千人



托尔伯特总统在机场上受到华主席的热烈欢迎。

新华社记者摄

## 华主席到机场欢迎

到机场欢迎利比亚贵宾的还有：

国务院副总理李先念、陈慕华，人大常

委会副委员长谭震林，外交部长黄华，

外交部副部长何英，外贸部副部长陈洁，

外经部副部长程飞，农林部副部长赵凡，

轻工部副部长王毅之，文化部副部长刘

复之，国家体委负责人李青川，中国驻利

比亚大使王人三和首都群众数千人。

托尔伯特总统的随行人员有：农业

部长弗洛伦斯·切诺韦斯，新闻、文化

事务和旅游部长詹金斯·皮尔，劳工、

青年和体育部长埃斯特拉达·伯纳德，

无任所国务部长查尔斯·克拉克，利比

里亚参议院外交委员会主席威廉·杜伯

曼参议员，外交部副部长西法·谢尔

曼以及政府其他部门的高级官员。

托尔伯特总统是今年六月份以来第

四位来我国访问的外国国家首脑。首都

群众数千人到机场欢迎。

利比亚驻中国大使约翰·丹尼尔·

考克斯和夫人，大使馆外交官员以及各

国驻中国的外交使节，也到机场迎接。

新华社北京六月十九日电 利比

里亚共和国总统威廉·理查德·托尔伯特

应我国政府邀请前来进行国事访问，今

天晚上乘飞机到达北京。

中共中央主席、国务院总理华国锋

到机场迎接托尔伯特总统等利比亚贵宾。

当托尔伯特总统笑容满面地步下飞

机时，华主席迎上前去同他热情握手致

意。华主席说：“总统阁下第一次来我国

访问，我们特别欢迎你。”托尔伯特总统

说：“我一直期待着这次访问，我到这里

来很高兴。”

到机场欢迎利比亚贵宾的还有：

国务院副总理李先念、陈慕华，人大常

委会副委员长谭震林，外交部长黄华，

外交部副部长何英，外贸部副部长陈洁，

外经部副部长程飞，农林部副部长赵凡，

轻工部副部长王毅之，文化部副部长刘

复之，国家体委负责人李青川，中国驻利

比亚大使王人三和首都群众数千人。

托尔伯特总统的随行人员有：农业

部长弗洛伦斯·切诺韦斯，新闻、文化

事务和旅游部长詹金斯·皮尔，劳工、

青年和体育部长埃斯特拉达·伯纳德，

无任所国务部长查尔斯·克拉克，利比

里亚参议院外交委员会主席威廉·杜伯

曼参议员，外交部副部长西法·谢尔

曼以及政府其他部门的高级官员。

托尔伯特总统是今年六月份以来第

四位来我国访问的外国国家首脑。首都

群众数千人到机场欢迎。

利比亚驻中国大使约翰·丹尼尔·

考克斯和夫人，大使馆外交官员以及各

国驻中国的外交使节，也到机场迎接。

新华社北京六月十九日电 利比

里亚共和国总统威廉·理查德·托尔伯特

应我国政府邀请前来进行国事访问，今

天晚上乘飞机到达北京。

中共中央主席、国务院总理华国锋

到机场迎接托尔伯特总统等利比亚贵宾。

当托尔伯特总统笑容满面地步下飞

机时，华主席迎上前去同他热情握手致

意。华主席说：“总统阁下第一次来我国

访问，我们特别欢迎你。”托尔伯特总统

说：“我一直期待着这次访问，我到这里

来很高兴。”

到机场欢迎利比亚贵宾的还有：

国务院副总理李先念、陈慕华，人大常

委会副委员长谭震林，外交部长黄华，

外交部副部长何英，外贸部副部长陈洁，

外经部副部长程飞，农林部副部长赵凡，

轻工部副部长王毅之，文化部副部长刘

复之，国家体委负责人李青川，中国驻利

比亚大使王人三和首都群众数千人。

托尔伯特总统的随行人员有：农业

部长弗洛伦斯·切诺韦斯，新闻、文化

事务和旅游部长詹金斯·皮尔，劳工、

青年和体育部长埃斯特拉达·伯纳德，

无任所国务部长查尔斯·克拉克，利比

里亚参议院外交委员会主席威廉·杜伯

曼参议员，外交部副部长西法·谢尔

曼以及政府其他部门的高级官员。

托尔伯特总统是今年六月份以来第

四位来我国访问的外国国家首脑。首都

群众数千人到机场欢迎。

利比亚驻中国大使约翰·丹尼尔·

考克斯和夫人，大使馆外交官员以及各

国驻中国的外交使节，也到机场迎接。

新华社北京六月十九日电 利比

里亚共和国总统威廉·理查德·托尔伯特

应我国政府邀请前来进行国事访问，今

天晚上乘飞机到达北京。

中共中央主席、国务院总理华国锋

到机场迎接托尔伯特总统等利比亚贵宾。

当托尔伯特总统笑容满面地步下飞

机时，华主席迎上前去同他热情握手致

意。华主席说：“总统阁下第一次来我国

访问，我们特别欢迎你。”托尔伯特总统

说：“我一直期待着这次访问，我到这里

来很高兴。”

到机场欢迎利比亚贵宾的还有：

国务院副总理李先念、陈慕华，人大常

委会副委员长谭震林，外交部长黄华，

外交部副部长何英，外贸部副部长陈洁，

外经部副部长程飞，农林部副部长赵凡，

轻工部副部长王毅之，文化部副部长刘

复之，国家体委负责人李青川，中国驻利

比亚大使王人三和首都群众数千人。

托尔伯特总统的随行人员有：农业

部长弗洛伦斯·切诺韦斯，新闻、文化

事务和旅游部长詹金斯·皮尔，劳工、

青年和体育部长埃斯特拉达·伯纳德，

无任所国务部长查尔斯·克拉克，利比

里亚参议院外交委员会主席威廉·杜伯

曼参议员，外交部副部长西法·谢尔

曼以及政府其他部门的高级官员。

托尔伯特总统是今年六月份以来第

四位来我国访问的外国国家首脑。首都

群众数千人到机场欢迎。

利比亚驻中国大使约翰·丹尼尔·

考克斯和夫人，大使馆外交官员以及各

国驻中国的外交使节，也到机场迎接。

新华社北京六月十九日电 利比

里亚共和国总统威廉·理查德·托尔伯特

应我国政府邀请前来进行国事访问，今

天晚上乘飞机到达北京。

中共中央主席、国务院总理华国锋

到机场迎接托尔伯特总统等利比亚贵宾。

当托尔伯特总统笑容满面地步下飞

机时，华主席迎上前去同他热情握手致

意。华主席说：“总统阁下第一次来我国

访问，我们特别欢迎你。”托尔伯特总统

说：“我一直期待着这次访问，我到这里

来很高兴。”

到机场欢迎利比亚贵宾的还有：

国务院副总理李先念、陈慕华，人大常

委会副委员长谭震林，外交部长黄华，

外交部副部长何英，外贸部副部长陈洁，

外经部副部长程飞，农林部副部长赵凡，

轻工部副部长王毅之，文化部副部长刘

复之，国家体委负责人李青川，中国驻利

比亚大使王人三和首都群众数千人。

托尔伯特总统的随行人员有：农业

部长弗洛伦斯·切诺韦斯，新闻、文化

事务和旅游部长詹金斯·皮尔，劳工、

青年和体育部长埃斯特拉达·伯纳德，

无任所国务部长查尔斯·克拉克，利比

里亚参议院外交委员会主席威廉·杜伯

曼参议员，外交部副部长西法·谢尔

曼以及政府其他部门的高级官员。

托尔伯特总统是今年六月份以来第

四位来我国访问的外国国家首脑。首都

群众数千人到机场欢迎。

利比亚驻中国大使约翰·丹尼尔·

考克斯和夫人，大使馆外交官员以及各

国驻中国的外交使节，也到机场迎接。

新华社北京六月十九日电 利比

里亚共和国总统威廉·理查德·托尔伯特

应我国政府邀请前来进行国事访问，今

天晚上乘飞机到达北京。

中共中央主席、国务院总理华国锋

到机场迎接托尔伯特总统等利比亚贵宾。

当托尔伯特总统笑容满面地步下飞

机时，华主席迎上前去同他热情握手致

意。华主席说：“总统阁下第一次来我国

访问，我们特别欢迎你。”托尔伯特总统

说：“我一直期待着这次访问，我到这里

来很高兴。”

到机场欢迎利比亚贵宾的还有：

国务院副总理李先念、陈慕华，人大常

委会副委员长谭震林，外交部长黄华，

外交部副部长何英，外贸部副部长陈洁，

外经部副部长程飞，农林部副部长赵凡，

轻工部副部长王毅之，文化部副部长刘

复之，国家体委负责人李青川，中国驻利

比亚大使王人三和首都群众数千人。

托尔伯特总统的随行人员有：农业

部长弗洛伦斯·切诺韦斯，新闻、文化

事务和旅游部长詹金斯·皮尔，劳工、

青年和体育部长埃斯特拉达·伯纳德，

无任所国务部长查尔斯·克拉克，利比

里亚参议院外交委员会主席威廉·杜伯

曼参议员，外交部副部长西法·谢尔

曼以及政府其他部门的高级官员。

托尔伯特总统是今年六月份以来第

四位来我国访问的外国国家首脑。首都

群众数千人到机场欢迎。

利比亚驻中国大使约翰·丹尼尔·

考克斯和夫人，大使馆外交官员以及各

国驻中国的外交使节，也到机场迎接。

新华社北京六月十九日电 利比

里亚共和国总统威廉·理查德·托尔伯特

应我国政府邀请前来进行国事访问，今

天晚上乘飞机到达北京。

中共中央主席、国务院总理华国锋

到机场迎接托尔伯特总统等利比亚贵宾。

当托尔伯特总统笑容满面地步下飞

机时，华主席迎上前去同他热情握手致

意。华主席说：“总统阁下第一次来我国

访问，我们特别欢迎你。”托尔伯特总统

说：“我一直期待着这次访问，我到这里

来很高兴。”

到机场欢迎利比亚贵宾的还有：

国务院副总理李先念、陈慕华，人大常

委会副委员长谭震林，外交部长黄华，

外交部副部长何英，外贸部副部长陈洁，

外经部副部长程飞，农林部副部长赵凡，

轻工部副部长王毅之，文化部副部长刘

复之，国家体委负责人李青川，中国驻利

比亚大使王人三和首都群众数千人。

托尔伯特总统的随行人员有：农业

部长弗洛伦斯·切诺韦斯，新闻、文化

事务和旅游部长詹金斯·皮尔，劳工、

青年和体育部长埃斯特拉达·伯纳德，

无任所国务部长查尔斯·克拉克，利比

里亚参议院外交委员会主席威廉·杜伯

曼参议员，外交部副部长西法·谢尔

曼以及政府其他部门的高级官员。

托尔伯特总统是今年六月份以来第

四位来我国访问的外国国家首脑。首都

群众数千人到机场欢迎。

利比亚驻中国大使约翰·丹尼尔·

考克斯和夫人，大使馆外交官员以及各

国驻中国的外交使节，也到机场迎接。

新华社北京六月十九日电 利比

里亚共和国总统威廉·理查德·托尔伯特

应我国政府邀请前来进行国事访问，今

天晚上乘飞机到达北京。

中共中央主席、国务院总理华国锋

到机场迎接托尔伯特总统等利比亚贵宾。

当托尔伯特总统笑容满面地步下飞

机时，华主席迎上前去同他热情握手致

意。华主席说：“总统阁下第一次来我国

访问，我们特别欢迎你。”托尔伯特总统

说：“我一直期待着这次访问，我到这里

来很高兴。”

到机场欢迎利比亚贵宾的还有：

国务院副总理李先念、陈慕华，人大常

委会副委员长谭震林，外交部长黄华，

外交部副部长何英，外贸部副部长陈洁，

外经部副部长程飞，农林部副部长赵凡，

轻工部副部长王毅之，文化部副部长刘

复之，国家体委负责人李青川，中国驻利

比亚大使王人三和首都群众数千人。

# 欢迎老干部传、帮、带

《一位老干部给青年的复信》发表之后，我们收到很多青年的来信，谈他们读了复信受到的深刻教育和启发，赞扬老干部关心青年进步，进行传、帮、带的革命精神。这里发表的是从很多来信中选出来的几封。——编者

## 尊重革命长辈 学习革命长辈

我们怀着十分激动的心情读完了《一位老干部给青年的复信》。这封信，使我们深受教育和鼓舞。

革命老干部是我们党和国家的宝贵财富，也是我们革命青年可靠的引路人。我们应该尊重革命长辈，学习革命长辈。

万恶的“四人帮”把革命老一辈看作他们篡党夺权、复辟资本主义的最大障碍，肆意攻击，阴谋陷害。许多革命老干部遭到残酷迫害，使革命事业遭受了一场大灾难。在“四人帮”的欺骗和毒害下，有些青年不仅不学习革命长辈，有的甚至上长角顶老干部，身上长刺刺老干部；有的对个人前途丧失信心，消极处世。有的青年看不惯“四人帮”那一套，又不知如何是好，陷入苦闷和忧虑之中，深为党和国家的前途担心。在“四人帮”横行的日子，又有多少革命长辈看到青年这种状况，欲说不能，欲罢不忍，为青年而担忧，为祖国的未来而

焦虑啊！

粉碎“四人帮”，青年有了希望。那些被“四人帮”搞乱了思想，甚至误入歧途的青年，更加感到需要革命长辈们的关怀和引导，以便急起直追，赶上时代前进的步伐。

“四人帮”歪曲和篡改马列主义、毛泽东思想，我们要完整地、准确地理解和掌握马列主义、毛泽东思想；“四人帮”败坏了党的作风，败坏了社会的风气，我们要继承和发扬党的优良传统和作风，带头扭转不良的社会风气；“四人帮”篡改、抹杀党的历史，我们要让全体青年知道祖国的昨天，懂得祖国的今天，放眼祖国的明天，努力把自己培养成无产阶级革命事业的可靠接班人。……这些正本清源、拨乱反正的每一步骤，都离不开革命长辈承先启后，继往开来的努力，都离不开革命长辈对青年的传、帮、带，都迫切地要求青年要认真地向革命长辈学习。

我们青年一代，热切地盼望革命长辈们经常同我们保持密切联系，使我们在革命长辈的帮助下，紧跟英明领袖华主席，为实现四个现代化贡献出全部力量！

北京市东城区教育局团委

## 要正正确引导

《一位老干部给青年的复信》，对我这个双鬓渐添白发的中年人也触动不小。我的两个孩子已上初中，不甚好学，做父母的真是“恨铁不成钢”，不免有操之过急的举动；又骂又打。没有效果，又觉着心灰意冷，产生了一代不如一代的错觉。我对教育好孩子的重要性认识不足，因而教育的方法也很不恰当。经过这位老干部的指点才认识到，根本问题还在于缺乏正确的引导。只要家长采取孩子们容易接受的形式，又引导得当，就会更好地启发他们学习的积极性，促进德、智、体的全面发展。建议报纸今后能多登载些引导青年身心健康成长的好经验、好方法。最后，我要向这位热关心青年一代成长的老干部表示衷心的感谢！

辽宁第三建筑公司技术员 余笑天

## 我们的愿望实现了

打倒“四人帮”以来，我一直盼望着党报能关心共青团工作和青年的成长。

你报发表的《一位老干部给青年的复信》，我读了多遍，爱不释手。正象信中所分析的那样，我们青年当中的大多数人都想在毛主席革命路线的引导下，为党、为革命多做一些工作。可是，由于“四人帮”的干扰、破坏，青年们不得不得到正确的引导，有些人甚至被引上了邪路。这种状况，真使人看了着急。

粉碎“四人帮”，这种状况开始扭转，我们非常感谢党报和老干部对我们的关心。

青年战友们，一个人的生命是短暂的，青年时期则更短。我们应该珍惜，珍惜，再珍惜，在不同的岗位上，为实现四个现代化贡献青春。

天津市自行车厂团干部 苗绪法

我们全体团员、青年反复阅读了你报发表的《一位老干部给青年的复信》，深感谆谆教诲暖人心，语重心长寄深情。我们怀着崇敬的心情，衷心感谢这位革命老前辈。

我们连的团员、青年，从小沐浴着毛泽东思想的光辉，对党有朴素的、真挚的革命感情。在部队这所大学校园里，经受了锻炼，增长了才干。但是由于受林彪、特别是“四人帮”修正主义路线流毒的影响，也有一些青年走了弯路。每当受到错误路线干扰，总有一些同志上当受骗，干一些有损于党的事业的错事；当错误路线被批判，有的同志又感到社会上的事深不可测。社会真是深不可测吗？否。在那位老干部的复信中，他结合自己的切身体会正确地阐述了这个问题的，对我们很有启发。这是革命老干部在长期的革命斗争中得出的极其宝贵的经验。

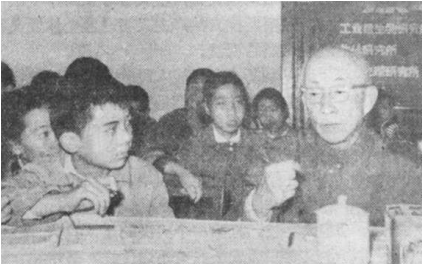
无产阶级革命事业是人类历史上最壮丽的事业。长期以来，“四人帮”利用青年幼稚、片面等弱点，打着“革命”

的旗号煽动青年乱革一气。他们把你报发表的《一位老干部给青年的复信》，深感谆谆教诲暖人心，语重心长寄深情。我们怀着崇敬的心情，衷心感谢这位革命老前辈。

同领导“对着干”，与群众闹分裂的青年捧为“革命闯将”，把“打砸抢”说成是“革命行动”，把违法乱纪说成是“革命精神”，而把一大批跟随毛主席革命多年的老干部污蔑为“走资派”，列为“革命对象”，混淆了是非界限，颠倒了敌我关系。在复信中，那位老干部通过对现实社会的分析，正确地回答了革命什么，怎样革命的问题。我们要继续革命，就要革经济落后的命，努力搞四个现代化；革旧思想、旧习气、旧作风的命，大力恢复和发扬党的优良传统和作风。

毛主席说：“青年是整个社会力量中的一部分最积极最有生气的力量”。如何充分地发挥这支生力军的作用，使其为实现新时期的总任务作出贡献，这当然需要各级党委关心青年工作，也需要那些已经学富、富有革命经验的老年热心地进行传、帮、带，使广大团员、青年尽快地成长为无产阶级革命事业的接班人。

工程兵某部二营六连团支部



上海工业微生物研究所技术顾问陈驹同青少年谈四个现代化的重要意义，殷切希望他们接好老一辈科技工作者的班。（新华社发）

## 新长征路上的好后勤

在贵州省许多工厂企业里，后勤部门的职工满怀革命热情，全心全意为生产第一线服务。人们赞扬说，他们真是新长征的好后勤啊！

顾客取货随到随发

“说话和气，接待热情；坚持原则，照单发货；方便顾客，随到随发货；帮助顾客，解决问题。”这是贵州省物资局储运公司牛郎关仓库十一号库房保管员韩肇融给自己立下的“服务公约”。来这里取货或参观过的同志，都称赞小韩经营的库房干净，物资堆码整齐，有条理，不管是进货、出货，都很方便。

牛郎关仓库十一号库房，是储存漆包线、纱包线等七大类、二百多种物资的大库房。前几年，由于“四人帮”的干扰破坏，这个库房的物资堆放混乱，给顾客提货造成了很大困难。韩肇融看到这种情况，心里非常着急。“四人帮”粉碎后，他立即行动起来，除保证完成日常收、发、保管工作外，充分利用时间，将整个库房的物资，一件件、一箱箱地进行清理，重新堆码好。经过几个月的努力，就把十一号库房的物资、帐目全部清查了一遍，彻底弄清了库存实物数量、规格和型号，纠正了帐面和实物不符的情况，仓库面貌也大为改观。从此，无论是少量的零发货和大批发货，都一律实现了准确快发，大大减少了取货单位的等候时间。

饭菜可口暖人心

不久前，贵州水城电厂创造了安全运行一千天的好成绩，受到上级的表扬。这个厂的职工说，这个成绩里面，包含着第一食堂炊事班的辛勤劳动，应该给他们记一功。

水城电厂第一食堂炊事班负责供应现场生产工人、干部和招待所客人的膳食。这个食堂自一九七二年开办以来，炊事员们无论是白天、黑夜，还是刮风下雨，飘雪下冻，常年坚持送饭到车间，直接为生产第一线服务，为安全生产作出了很大的贡献，连续五年被评为先进集体。

前几年，“四人帮”疯狂地破坏抓革命、促生产，造成市场供应紧张，副食品短缺。在这种情况下，为了让职工吃到美味可口的饭菜，第一食堂炊事班的同志真是绞尽脑汁。比如，夏季天热，职工喜欢吃冷食，他们就尽量多做几样凉拌菜；南方的职工喜欢吃辣椒，食堂就常备些辣椒酱；北方同志爱吃大葱大蒜，炊事员在炒菜时就适当多放点葱蒜。运行值班人员工作比较辛苦，炊事班就千方百计做些适合他们口味的饭菜送去。每当遇到厂里开展劳动竞赛或设备检修会战，他们宁可自己多劳累，少休息，也要多做几样饭菜，让职工们吃饱吃好。去年夏天，厂里小修，炊事班特意增开了小食部，供应油炸花生、炸酥肉、卤鸡蛋和凉拌菜七、八种小菜，主食不仅有大米饭，还有油饼、麻花、烙饼、煎包等等，深受职工好评。

为革命乐当服务员

绥阳县汽车食宿站服务员谢德兰，是贵州省交通系统工业大学的大兵。她一个人负责四十多个床位的洗刷、整理、服务工作，还兼任食堂保管员、炊事员和车站的售票员。凡是了解谢德兰的同志，无不称她这种为革命乐于吃苦的精神所感动。

谢德兰原在绥阳糖厂工作，是一九四九年入党的老党员，曾任过厂革委会委员、车间主任等职务。一九七二年，组织上把她调到绥阳汽车站，当食宿站的服务员。有人见她成天扫地扶房，铺床叠被，忙得脚不沾地，就对她讲：“为啥放着车间主任不当，来当服务员呀？”谢德兰回答：“共产党员应该能上能下，能官能民，不为名，不图利，为党多做工作。”五年多来，她就是在这种思想支配下，年年月月出满勤，勤勤恳恳地为汽车驾驶员服务，从不计较个人得失。

在服务工作中，谢德兰为了让驾驶员得到充分的休息，为革命多拉快跑，当好先锋，坚持做到环境卫生天天打扫，地板、门窗经常擦洗；床单、被子勤洗勤换，保持干净整洁。谢德兰还十分注意勤俭节约，所有的被子、床单、蚊帐都是自己动手洗，破了自己缝补；对来站住宿的驾驶员，不论生人熟人，人人多，她都一样热情，一样看待。

长期以来，谢德兰还把食堂保管、炊事和车站售票工作一肩挑。同志们怕累坏了她，劝她注意休息，她总是说：“我们是国家的主人，为了无产阶级专政，学习大庆铁人，担子越重越光荣，个人累点算什么？”新华社通讯员

## 张家口的群众生活用煤问题亟待解决

张家口市居民都感到生活用煤很不方便。市内大街小巷，到处堆放着煤坯。许多人家都忙着和煤坯。

这地方习惯于烧煤坯吗？一位汽车司机感叹地说：“做煤坯既费力，又浪费时间，谁喜欢它呢？没有办法啊！”买蜂窝煤难极了。我的儿子从小早晨五点钟就起床去排队买蜂窝煤，已经过了六个小时，还没有买回来。”

另一位同志说，买煤坯也不是一件容易的事，一要经常到煤店打听有没有煤坯卖。二是买到的煤坯有一半是碎的，要自己筛出来。三要借到运输工具，没有运输工具就不卖给煤坯。有一次他为了买煤坯，每天早晨和中午上班的时候，都要先去打听消息，等了十多天以后，又请了半天假，才把煤坯买到手。

蜂窝煤和煤球既难买，质量又不好，人们只好买些煤来土，自己动手

做煤坯。

做煤坯需要很多黄土，要居民自己到山上去拉。住在市中心的居民，拉一车黄土，要跑四、五里，差不多得花半天时间。有个同志两个多月以前买的煤，因为借不到车去拉黄土，至今也没有拉成煤坯。为了做煤坯，居民经常得早起一两个钟头，和

上煤泥，抹上煤坯，才急急忙忙地去找煤。中午下班一到家，赶快翻起煤坯晒晒。晚上回来，又得赶紧收拢煤坯。有时天阴下雨，上班也不安心老惦记着，有的还得请假回家搬煤坯。就这样，张家口市许多人都把大部分休息时间花费在做煤坯上。

据了解，张家口市是

## 采取措施年内解决群众生活用煤加工问题

我市群众生活用煤，长期以来主要是供应原煤，每家每户都得花很多业余时间自己做煤坯，确实是一个很大的负担。一九七五年以来，市委对这个问题开始重视，确定一名常委和一名财贸办公室主任到煤炭公司蹲点，重点抓煤坯加工问题，先后建成了一座机制煤球厂和一座蜂窝煤原料粉碎厂。为了扩大生产能力，现在正组织两个机械厂制造一批蜂窝煤机和煤球机。这样，蜂窝煤的产量，逐年有所增加，去年加工的成品煤占居民生活用煤供应量的三分之一。但距离群众需要还差得很远。在我们这个有一定工业基础的中等城市，加工出数量充足的成品煤供应居民，确实不难。为什么至今成品煤的产量、质量都不能满足人民群众的需要呢？主要是我们对群众生活中的一些实际问题关心不够，工作抓得不狠，解决得不及时。群众对此有意见，是完全可以理解的。我们要下决心在

府工作报告中号召“积极兴办社会集体福利事业，发展城市公用事业，做到有利生产，方便生活”。张家口市的有关领导同志只要真正关心群众生活，全市人民的生活用煤加工问题完全有可能很快解决。

崔后运

本报记者来仪

今年内把加工成品煤的问题解决好，满足市场供应。采取的主要措施是：

一、由市委一名副书记挂帅，组成有财贸办公室、第一商业局和煤炭公司负责人参加的领导小组，负责抓好生活用煤加工问题。

二、最近召开有煤球、蜂窝煤设备制造、安装和使用单位的领导、工人、技术人员“三结合”会，进行现场试验研究，突破技术关键，并组织有关工厂协作，完成煤球厂、蜂窝煤厂的设备技术改造，并在十五个煤店安装小型煤球机，大批投入生产。

三、发动煤炭经营部门的广大职工认真学习毛主席、华主席关心人民群众生活的教导，找差距，想办法，订措施，努力增加生产，提高质量，增添便民措施，普遍实行日送和假日、中午不关门，平日延长营业时间，逐步做到送货上门，解决群众的后顾之忧，使广大群众以更充沛的精力，为实现新时期的总任务贡献力量。

中共张家口市委

## 《全国财贸学大庆学大寨会议》

### 纪念邮票



为庆祝全国财贸学大庆学大寨会议的胜利召开，邮电部定于六月二十日发行《全国财贸学大庆学大寨会议》纪念邮票。

这套邮票共两枚：会标（左），发展经济，保障供给（右）。

（新华社发）

## 上海财贸战线广泛开展技术革新活动

十多个行业的两千多家商店售货实现自动化半自动化

本报讯 上海商业、服务业把深入开展技术革新和技术革命，作为学大庆、学大寨，加快国民经济高速度发展的一项重要内容来抓。多少年来依靠手工操作的商品销售、加工生产、仓储运输和餐饮服务的工作，正逐步被机械所代替。有十多个行业的两千多家商店，已经实现售货自动化或半自动化。

在上海，南京路、淮海路的一些食品、果品商店里，部分柜台使用了电子计价秤。商店的营业员都使用自动、半自动发米机，并有六十七家粮店实现了大米散装运输、储存、自动售粮“一条龙”，不仅节省劳力，分量准，而且改善了粮店的卫生条件。运输工人和粮店职工摆脱了笨重的体力劳动，粮食损耗也减少了。油酱店用的吊提和漏斗，也被各种售货机械所取代。在数百家饮食店里，压面条、压馄饨皮、拌馄饨馅等手工劳动都实现了机械化。全市所有的豆制品加工厂，普遍使用机器磨豆浆，制百叶（豆腐皮）、压粉丝。

烧饼是上海人民食用最普遍的食品。静安区曹家渡合作食堂的三个青年职工，在党组织支持下，克服重重困难，设计制造出全市第一台手摇翻饼电烤饼机。近年来，饮食行业职工又设计出手摇风车式和滚筒式电烤饼机。现在的全市一千多台老式电烤饼机都已改为新型的炉子。中药这个古老的行业，千百年来都是数称手抓。一九七四年春，千湾区医药公司“三结合”技术革新小组，在徐汇区中药厂首创的半机械化电动配药机基础上，研制成了电子自动控制中药配药机。现在，全市已有六十五家中药店使用这种配药机。

上海一批钟表店近年来使用自动洗表机，手表机芯不用拆散就可以清洗，原来的拆心、洗零件、过滤、烘干、装配六道工序，现在一道完成，使用的表壳光洁度高，延长了手表的使用寿命。事实表明大批商业技术革新成果的涌现，已为提高服务质量，方便群众生活开创了新的路子。

同时，商业部门还有责任协助行政管理部门，调查研究，摸清情况，有针对性地组织对农民进行深入细致的思想教育工作，不断批判资产阶级倾向，灌输社会主义思想。教育他们正确处理国家、集体、个人三者之间的关系，把眼前利益和长远利益结合起来，首先积极完成国家的统购、统购任务，自觉遵守政策、法令。在这种前提下，进行正当的商品交换活动。

从长远看，集市贸易将来是会由国家商业代替的。但在条件还不成熟时，就实行代替，必然会破坏商品的生产 and 流通。



利比里亚总统托伯特到达北京。托伯特总统等利比里亚贵宾，由华主席等陪同，绕场一周和欢迎群众见面。

新华社记者摄

## 出席全国财贸“双学”会议代表瞻仰毛主席遗容

新华社北京六月十九日电 出席全国财贸学大庆学大赛会议的代表，六月十八日前往毛主席纪念馆，瞻仰了伟大领袖和导师毛主席的遗容。

代表们怀着崇敬的心情，在毛主席的坐像前肃立默哀。他们表示，一定要更高地举起毛主席的伟大旗帜，紧跟以华主席为首的党中央进行新的长征，为实现新时期的总任务而奋斗。

来日革命圣地延安的代表，特意带来十三桶毛主席在延安十三年间天天饮用的井泉砭的延河水，浇灌了毛主席纪念馆周围的青松。

来日革命圣地延安的代表，特意带来十三桶毛主席在延安十三年间天天饮用的井泉砭的延河水，浇灌了毛主席纪念馆周围的青松。

## 出席全国财贸“双学”会议代表参观《周恩来同志纪念展览》

新华社北京六月十九日电 出席全国财贸学大庆学大赛会议的代表，六月十八日前往中国历史博物馆，参观了《周恩来同志纪念展览》。

代表们仔细观看记载周总理的宏伟革命业绩的珍贵文物、照片和资料以及周总理对财贸工作的指示，决心努力做好财贸工作，为实现四个现代化的宏伟目标贡献自己的力量。

代表们仔细观看记载周总理的宏伟革命业绩的珍贵文物、照片和资料以及周总理对财贸工作的指示，决心努力做好财贸工作，为实现四个现代化的宏伟目标贡献自己的力量。

代表们仔细观看记载周总理的宏伟革命业绩的珍贵文物、照片和资料以及周总理对财贸工作的指示，决心努力做好财贸工作，为实现四个现代化的宏伟目标贡献自己的力量。

林修德前往广东花县华侨农场和大旺华侨农场

## 亲切慰问被越南当局驱赶回国的难侨

新华社广州六月十九日电 国务院侨务办公室副主任林修德，于六月十七日、十八日两天，从广州专程到广东省花县华侨农场和大旺华侨农场，亲切慰问被越南当局驱赶回国后被安置在那里的难侨。

林修德对这两个农场

的难侨说，华主席和党中央非常关怀回国难侨。他向难侨们传达了华主席为首的党中央和国务院侨务办公室的亲切慰问。他希望了一些难侨家庭，询问了生活安排情况，并同难侨代表一起进行了座谈。

难侨们对越南当局追随苏修反华排华表示极大愤慨。座谈会上，难侨代表诉说了华侨在越南的悲惨遭遇，表达了他们对英明领袖华主席、对社会主义祖国无限热爱的感情。

和林修德副主任一同慰问难侨的有：广东省革委会副主任梁成林、省侨务办公室主任徐绳周等有关部门负责人。

新华社北京六月十九日电 教育部和全国科协举办的部分省、市中学数学竞赛颁奖大会，今天在北京举行。

中共中央政治局委员、国务院副总理、全国数学竞赛委员会名誉主任方毅参加了大会，并给五十七名优胜者颁发奖品；会后还接见了前五名优胜者。

这次中学数学竞赛，在北京、上海、天津、安徽、广东、辽宁、四川、陕西八个省、市经过预赛和决赛，由全国数学竞赛委员会反复审查、严肃考核，最后评选出五十七名优胜者。获得一等奖的有五人，获得二等奖的有二十人，获得三等奖的有三十二人。

参加大会的有国家科委、中国科学院、全国科协、教育部和有关部门的负责人于光远、童大林、童第周、严济慈、华罗庚、周培源、茅以升、黄家驷、裴丽生、高士其、雍文涛、李琦、刘仲侯、孙俊人、白介夫。

全国科协副主席、全国数学竞赛委员会副主任裴丽生主持颁奖大会。中国科学院副院长、全国数学竞赛委员会主任华罗庚在大会讲话中说，从一九五六年开始，在我国一些大城市多次举行中学数学竞赛，受到了普遍欢迎。但是，这一对促进青少年学习科学文化知识行之有效的措施，却被“四人帮”扼杀了十余年。粉碎了“四人帮”，数学竞赛得以重新举办。今年举办的数学竞赛是第一次全国性的竞赛，得到了党和国家、人民的高度重视和关怀。他指出，在华主席、党中央领导下，我们开始了新的长征，这就是要在本世纪内把我国建设成为具有四个现代化的社会主义强国。为了实现这个任务，需要造就一大批又红又专的科技人才。开展科学文化的学习竞赛就是一个重要措施。他希望所有参加竞赛的学生把参加竞赛作为新长征的起点，认真总结经验教训，经得起成功和挫折的考验，再接再厉，继续前进。

教育部副部长张维涛在大会上宣布：这次数学竞赛的五十七名优胜者，原则上都可以免试升入高等学校学习，教育部准备同各有关省、市迅速商定具体实施办法。

荣获一等奖的优胜者上海鲁迅中学的李骏在讲话中表示，决不辜负以华主席为首的党中央的期望，戒骄戒躁，刻苦学习，为早日实现四个现代化贡献自己的青春。

当李骏、严勇、胡波、王丰、曹孟嗣等五十七名优胜者走上主席台领奖的时候，鼓号齐鸣，掌声雷动。

大会还给前五十名优胜者所在的学校颁发了锦旗。锦旗上写着：为四个现代化培育人才。

参加今天大会的还有著名数学家和数学工作者苏步青、江泽涵、王寿仁、李锐夫、吴文俊、陈景润、杨乐、张广厚、唐秀颖、徐桂芳；以及参加这次竞赛的八个省、市的科协和教育部门的代表。

北京市中学生和教师的代表二千多人出席了大会。中央音乐学院少年班为大会演出了精彩的文艺节目。

北京市中学生和教师的代表二千多人出席了大会。中央音乐学院少年班为大会演出了精彩的文艺节目。

北京市中学生和教师的代表二千多人出席了大会。中央音乐学院少年班为大会演出了精彩的文艺节目。

北京市中学生和教师的代表二千多人出席了大会。中央音乐学院少年班为大会演出了精彩的文艺节目。

北京市中学生和教师的代表二千多人出席了大会。中央音乐学院少年班为大会演出了精彩的文艺节目。

北京市中学生和教师的代表二千多人出席了大会。中央音乐学院少年班为大会演出了精彩的文艺节目。

北京市中学生和教师的代表二千多人出席了大会。中央音乐学院少年班为大会演出了精彩的文艺节目。

北京市中学生和教师的代表二千多人出席了大会。中央音乐学院少年班为大会演出了精彩的文艺节目。

北京市中学生和教师的代表二千多人出席了大会。中央音乐学院少年班为大会演出了精彩的文艺节目。

北京市中学生和教师的代表二千多人出席了大会。中央音乐学院少年班为大会演出了精彩的文艺节目。

## 胡安·卡洛斯国王和王后离京抵杭州访问

邓小平、王震副总理等到机场欢送，乌兰夫副委员长陪同贵宾访问，浙江省革委会设宴欢迎西班牙贵宾

新华社北京六月十九日电 西班牙国王胡安·卡洛斯一世和王后索菲娅陛下，由人大常委会副委员长乌兰夫和外交部副部长章文晋陪同，今天下午乘专机离开北京前往浙江省杭州进行访问。

到机场欢送西班牙贵宾的有国务院副总理邓小平、王震，外交部长黄华和夫人何理良，外贸部长李强，中国人民解放军副总参谋长伍修权，邮电部副部长朱春和，交通部副部长郭建，外交部部长助理宋之光，民航总局局长黎明，全国妇联负责人黄甘英，以及首都群众数千人。

在飘扬着中国国旗和西班牙国旗的首都机场上，举行了隆重的欢送仪式。军乐团奏中国国歌和西班牙国歌以后，卡洛斯国王由邓小平副总理陪同检阅了中国人民解放军陆、海、空三军仪仗队。卡洛斯国王和王后来到欢送队伍前不断挥手向群众告别。这时，人们载歌载舞，高呼口号，热烈祝贺中西两国关系和两国人民友谊的进一步发展。

卡洛斯国王和王后在王后陛下一路平安。西班牙驻中国大使何塞·拉蒙·索布雷多和夫人，各国驻中国的外交使节也到机场送行。

陪同西班牙贵宾前往杭州的还有中国驻西班牙大使马牧鸣和夫人，外交部西欧司副司长齐宗华，礼宾司副司长高建中。

上午，卡洛斯国王由中国人民解放军副总参谋长伍修权，北京部队副司令员、北京卫戍区司令员傅崇碧陪同，在北京卫戍区某部参观了战士宿舍、连队俱乐部，观看了军事项目表演，受到了指战员们的热烈欢迎和友好接待。索菲娅王后游览了天坛、颐和园。

据新华社杭州六月十九日电 西班牙国王胡安·卡洛斯一世和王后陛下，由人大常委会副委员长乌兰夫和外交部副部长章文晋陪同，今天下午乘专机从北京到达杭州进行访问。

卡洛斯国王和王后陛下受到浙江省革命委员会主任铁瑛和夫人苏佩兰，中国人民解放军浙江省军区司令员官峻亭，浙江省革命委员会副主任王芳、王博平、刘亦夫，杭州市革命委员会副主任陈文市，有关方面负责人王黎夫、徐婉华，以及杭州市两千万群众的热烈欢迎。

初夏的杭州，绿树成荫，繁花似锦，生机勃勃。下午四时三十分，卡洛斯国王和王后陛下乘坐的专机在飘扬着西班牙和中国两国国旗的机场上降落。当国王和王后走下飞机时，铁瑛主任和夫人迎上前去，同贵宾们亲切握手，表示热烈欢迎。

今晚，浙江省革命委员会举行宴会，热烈欢迎西班牙国王卡洛斯和王后陛下。人大常委会副委员长乌兰夫，外交部副部长章文晋，中国驻西班牙大使马牧鸣和夫人，出席了宴会。

铁瑛主任主持了宴会。铁瑛主任和卡洛斯国王先后分别在宴会上祝酒，共祝中西两国人民的友谊进一步发展。

席间，乐队演奏了中西两国的乐曲，受到西班牙贵宾的热烈鼓掌欢迎。

## 中国和西班牙政府贸易、民用航空运输协定在京签字

新华社北京六月十九日电 中华人民共和国政府和西班牙王国政府贸易协定、民用航空运输协定今天在北京签字。

西班牙外交大臣马塞利诺·奥雷哈

代表西班牙政府在贸易协定、民用航空运输协定上签字。

我国外贸部部长李强和外交部部长黄华分别代表中国政府在贸易协定和民用航空运输协定上签字。

## 黄华外长同马塞利诺·奥雷哈外交大臣会谈

新华社北京六月十九日电 我国外交部部长黄华同西班牙外交大臣马塞利诺·奥雷哈今天上午在这里举行了会谈。

## 陈永贵副总理会见美国朋友

新华社北京六月十九日电 国务院副总理陈永贵今天上午会见美国的中国问题学者马克·塞勒登、保罗·皮克威茨、凯·约翰逊女士、爱德华·弗里曼，同他们进行了亲切友好的谈话。

对外友协副会长丁雪松、常务理事陆瑾等参加了会见。

美国朋友是应对外友协邀请于五月份分别到京的。他们曾到河北省饶阳县五公公社五公大队参观访问二十多天，同许多社员进行了友好接触，对我国农村作了深入的考察。

陈永贵副总理会见了美国的

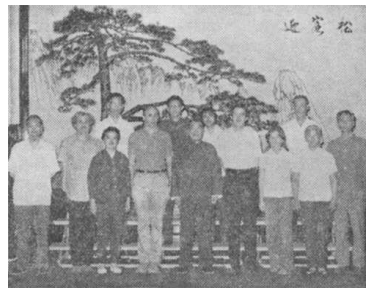
问题学者马克·塞勒登、保罗·皮克威茨夫妇和爱德华·弗里曼。这是会见时宾主合影。

陈永贵副总理会见了美国的

问题学者马克·塞勒登、保罗·皮克威茨夫妇和爱德华·弗里曼。这是会见时宾主合影。

陈永贵副总理会见了美国的

问题学者马克·塞勒登、保罗·皮克威茨夫妇和爱德华·弗里曼。这是会见时宾主合影。



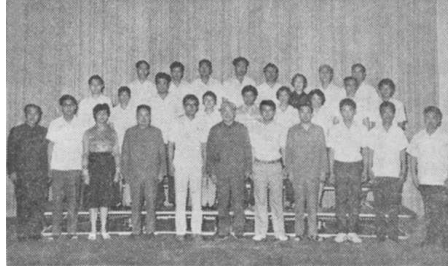
新华社记者摄

## 陈锡联副总理会见台湾省籍运动员

新华社北京六月十九日电 国务院副总理陈锡联今天下午在人民大会堂台湾厅会见了参加第八届亚运会选拔赛旅居国外的台湾省籍运动员。

会见时，陈锡联副总理同运动员们进行了亲切的谈话，对他们回祖国参加选拔赛并进行参观访问表示热烈欢迎。

会见时在座的有人大常委会副秘书长罗长罗、国家体委主任王猛、中华全国体育总会负责人路金栋等。



新华社记者摄

## 中朝两国军队射击队在京进行友谊赛

新华社北京六月十九日电 朝鲜人民军射击队同中国人民解放军射击队今天上午在北京“八一”射击场进行友谊比赛。

中国人民解放军副总参谋长何正文，有关方面负责人黄玉昆、韩复东、赵恒远、尹佐珍、周之同、韩明阳，朝鲜人民军射击队领队金炳中、中校、朝鲜驻中国大使馆武官金南润、大校等出席观看了比赛。

中朝两国军队射击队从今日起，在北京将进行为期四天的比赛。比赛的项目有：男、女小口径步枪六十发卧射、女子标准小口径手枪、男子自选小口径手枪三乘四十、男子自选小口径手枪速射、男子自选小口径手枪慢射、女子标准小口径步枪三乘二十、男子标准小口径步枪三乘二十和男子转轮手枪慢加速射。

中朝两国军队射击队从今日起，在北京将进行为期四天的比赛。比赛的项目有：男、女小口径步枪六十发卧射、女子标准小口径手枪、男子自选小口径手枪三乘四十、男子自选小口径手枪速射、男子自选小口径手枪慢射、女子标准小口径步枪三乘二十、男子标准小口径步枪三乘二十和男子转轮手枪慢加速射。

中朝两国军队射击队从今日起，在北京将进行为期四天的比赛。比赛的项目有：男、女小口径步枪六十发卧射、女子标准小口径手枪、男子自选小口径手枪三乘四十、男子自选小口径手枪速射、男子自选小口径手枪慢射、女子标准小口径步枪三乘二十、男子标准小口径步枪三乘二十和男子转轮手枪慢加速射。

中朝两国军队射击队从今日起，在北京将进行为期四天的比赛。比赛的项目有：男、女小口径步枪六十发卧射、女子标准小口径手枪、男子自选小口径手枪三乘四十、男子自选小口径手枪速射、男子自选小口径手枪慢射、女子标准小口径步枪三乘二十、男子标准小口径步枪三乘二十和男子转轮手枪慢加速射。

中朝两国军队射击队从今日起，在北京将进行为期四天的比赛。比赛的项目有：男、女小口径步枪六十发卧射、女子标准小口径手枪、男子自选小口径手枪三乘四十、男子自选小口径手枪速射、男子自选小口径手枪慢射、女子标准小口径步枪三乘二十、男子标准小口径步枪三乘二十和男子转轮手枪慢加速射。

中朝两国军队射击队从今日起，在北京将进行为期四天的比赛。比赛的项目有：男、女小口径步枪六十发卧射、女子标准小口径手枪、男子自选小口径手枪三乘四十、男子自选小口径手枪速射、男子自选小口径手枪慢射、女子标准小口径步枪三乘二十、男子标准小口径步枪三乘二十和男子转轮手枪慢加速射。

中朝两国军队射击队从今日起，在北京将进行为期四天的比赛。比赛的项目有：男、女小口径步枪六十发卧射、女子标准小口径手枪、男子自选小口径手枪三乘四十、男子自选小口径手枪速射、男子自选小口径手枪慢射、女子标准小口径步枪三乘二十、男子标准小口径步枪三乘二十和男子转轮手枪慢加速射。

中朝两国军队射击队从今日起，在北京将进行为期四天的比赛。比赛的项目有：男、女小口径步枪六十发卧射、女子标准小口径手枪、男子自选小口径手枪三乘四十、男子自选小口径手枪速射、男子自选小口径手枪慢射、女子标准小口径步枪三乘二十、男子标准小口径步枪三乘二十和男子转轮手枪慢加速射。

中朝两国军队射击队从今日起，在北京将进行为期四天的比赛。比赛的项目有：男、女小口径步枪六十发卧射、女子标准小口径手枪、男子自选小口径手枪三乘四十、男子自选小口径手枪速射、男子自选小口径手枪慢射、女子标准小口径步枪三乘二十、男子标准小口径步枪三乘二十和男子转轮手枪慢加速射。

中朝两国军队射击队从今日起，在北京将进行为期四天的比赛。比赛的项目有：男、女小口径步枪六十发卧射、女子标准小口径手枪、男子自选小口径手枪三乘四十、男子自选小口径手枪速射、男子自选小口径手枪慢射、女子标准小口径步枪三乘二十、男子标准小口径步枪三乘二十和男子转轮手枪慢加速射。

中朝两国军队射击队从今日起，在北京将进行为期四天的比赛。比赛的项目有：男、女小口径步枪六十发卧射、女子标准小口径手枪、男子自选小口径手枪三乘四十、男子自选小口径手枪速射、男子自选小口径手枪慢射、女子标准小口径步枪三乘二十、男子标准小口径步枪三乘二十和男子转轮手枪慢加速射。

中朝两国军队射击队从今日起，在北京将进行为期四天的比赛。比赛的项目有：男、女小口径步枪六十发卧射、女子标准小口径手枪、男子自选小口径手枪三乘四十、男子自选小口径手枪速射、男子自选小口径手枪慢射、女子标准小口径步枪三乘二十、男子标准小口径步枪三乘二十和男子转轮手枪慢加速射。

中朝两国军队射击队从今日起，在北京将进行为期四天的比赛。比赛的项目有：男、女小口径步枪六十发卧射、女子标准小口径手枪、男子自选小口径手枪三乘四十、男子自选小口径手枪速射、男子自选小口径手枪慢射、女子标准小口径步枪三乘二十、男子标准小口径步枪三乘二十和男子转轮手枪慢加速射。

中朝两国军队射击队从今日起，在北京将进行为期四天的比赛。比赛的项目有：男、女小口径步枪六十发卧射、女子标准小口径手枪、男子自选小口径手枪三乘四十、男子自选小口径手枪速射、男子自选小口径手枪慢射、女子标准小口径步枪三乘二十、男子标准小口径步枪三乘二十和男子转轮手枪慢加速射。

中朝两国军队射击队从今日起，在北京将进行为期四天的比赛。比赛的项目有：男、女小口径步枪六十发卧射、女子标准小口径手枪、男子自选小口径手枪三乘四十、男子自选小口径手枪速射、男子自选小口径手枪慢射、女子标准小口径步枪三乘二十、男子标准小口径步枪三乘二十和男子转轮手枪慢加速射。



# 南斯拉夫社会主义建设取得显著成就

广大青少年参加义务劳动以优异成绩向南共联盟十一大献礼

新华社贝尔格莱德六月十九日电 一九七四年南斯拉夫共产主义者联盟第十次代表大会以后，南斯拉夫各族人民在以铁托主席为首的南共联盟的领导下，在四年多的时间里，在社会主义建设中取得了显著成就。

一九七四年至一九七七年，南斯拉夫社会总产值平均每年增长百分之五·九。去年的社会总产值比一九七三年增加了四分之一。在国民经济中起主导作用的社会所有制经济部门的发展尤其迅速。在这一时期中，社会所有制经济部门的社会产值平均每年增长百分之六·六。

一九七七年南斯拉夫的社会总产值比一九七三年增长了百分之三十二。在工业生产中，生产资料的生产发展速度比较快，在这四年中，平均每年增长百分之九·八。

近几年来，南斯拉夫在加速建设新的工业项目的同时，特别注意不断更新生产设备，采用先进技术。重工业和轻工业的重要生产线基本上实现了自动化和半自动化，从而提高了劳动生产率。现在，南斯拉夫所需要的生产设备，特别是大型的机器设备，主要依靠本国生产。

农业生产四年取得了迅速而稳定的发展。由于逐步提高农业机械化和科学种田的水平，特别是由于大力发展了现代化的社会所有制的农工联合企业，使生产和产品的加工综合化，大大提高了劳动生产率。农业生产平均每年增长百分之三·六，其中社会所有制经济部门平均每年增长百分之五·八。一九七四年至一九七七年，小麦平均年产量比前四年平均年产量增长百分之十八点三，玉米增长百分之三十九点四，甜菜增长百分之五十八点四。目前，南斯拉夫生产的粮食、肉类、牛奶、蛋类不仅能满足本国的需要，而且还有部分出口。

在工农业生产迅速发展的同时，人民生活水平也不断提高。职工个人收入比四年前增长了百分之三六，居民的购买力提高了四分之一。四年期间，日用品的生产增长了百分之三十。纺织品、家具、电冰箱、电视机、收音机以及其它各种轻工产品的产量都有显著的增长。同时，在这一时期还建设了五十九万七千套住房。

新华社贝尔格莱德六月十六日电 为了以更大成绩向即将召开的南共联盟十一大献礼，南斯拉夫广大青少年开展了大规模的义务劳动，并把十一大召开日



（今年六月二十日）定为“突击日”。目前，各地男女青少年正陆续奔赴劳动第一线。

南斯拉夫大、中、小学生的期末考试六月上旬已基本结束，开始了为期三个月的暑期生活。假期生活的重要内容之一就是参加义务劳动，这也是南斯拉夫青年的光荣传统。

劳动工地早已为他们作好了准备，当地居民高兴地迎接青年建设者的到来。全国各重点工地连日还相继举行盛大集会，庆祝夏季青年义务劳动开始。南斯拉夫联邦、共和国和自治省的领导人出席集会并发表讲话，勉励青少年在劳动中加强锻炼，为社会主义建设作出贡献。

据报道，今年夏季青年义务劳动的规模是近十五年来最大的，仅塞尔维亚共和国就有一万八千名青少年参加。各地将有五万七千名青少年参加二十四项全国性建设工程的劳动，这些工程包括修建公路、堤坝、体育场和公园，铺设铁路，开河道，造林、保护环境等。

南斯拉夫劳动人民社会主义联盟、社会主义青年联盟的有关组织不久前还联合举行会议，讨论在义务劳动中对青少年进行政治思想教育的问题。青少年突击队员们除参加劳动外，将学习马克思主义理论，举行政治讨论会，学习技术，进行军事演习，开展体育活动，组织文娱晚会等。

南斯拉夫萨拉热窝汽车厂的装配线。

新华社发

## 喀喇昆仑公路是中巴友谊的新里程碑

齐亚·哈克将军和耿副总理赞扬公路建设者的贡献

新华社伊斯兰堡六月十八日电 巴基斯坦政府首脑、军法管制首席执行官齐亚·哈克将军六月十八日在塔科特举行的喀喇昆仑公路竣工典礼上说，“这条公路是加强中巴友谊和促进这一地区繁荣进步而相互合作的鼓舞源泉。”他说：“正如中国的长城被认为是古代的一项非凡成就那样，喀喇昆仑公路将被看作是现代的奇迹。”

齐亚·哈克将军在赞扬公路建设者的贡献时说，他们以艰苦的工作、技术专长和钢铁意志，迫使险峻的冰川、峡谷、沟壑和河流让路，从而为人类造福。后代将继续缅怀那些为修建这条公路而献出自己生命的人们。时间推移所造成的任何破坏都不能动摇他们用鲜血建筑起来的、用以铭记他们卓越工艺和相互友谊的宏伟工程。

齐亚·哈克说，巴中友谊是很深的。中国在巴基斯坦的每一危机时刻都给予帮助。现在这条公路使两国更加接近了。这将有可能进一步扩大两国之间的贸易关系。

他盛赞伟大的中国领导人、已故的毛泽东主席

和周恩来总理所制定的中巴友好的政策及其产生的丰硕成果。他说，华国锋主席和其他中国领导人也都遵循这条道路。“我相信，正如喀喇昆仑公路不论天气有何变化将永远存在一样，中巴友谊，不管发生任何政治变化，也将日益增长。”

新华社伊斯兰堡六月十八日电 中国政府代表团团长、国务院副总理耿飚六月十八日在塔科特举行的喀喇昆仑公路竣工典礼上讲话时指出：“这条友谊公路的建成，为中巴两国友好合作增添了新的里程碑，是两国人民值得庆贺的一件大喜事。”

他说，从此，中巴两国不仅有了空中桥梁，而且有了陆上通道，“我们两国更加靠近了，两国的友谊有了更加牢固的纽带，两国人民的联系将会日益密切。”

耿飚副总理说：“多少世纪以来，人们为了发展东西方贸易、进行文化交流和增进友谊，多么盼望

有一条宽阔的大道！今天，喀喇昆仑公路竣工了，人们数千年的愿望终于实现了。”他在讲话中赞扬了中巴筑路英雄们的顽强劳动和用百折不挠的精神克服重重困难，终于使天险变通途。他对为了修筑这条友谊之路而牺牲的巴基斯坦和中国烈士们表示沉痛的悼念，向他们的亲属表示亲切的慰问。他说：“他们的业绩将永远铭记在中巴两国人民的心中，他们的英名将永垂中巴友谊史册。”

耿飚副总理回顾了修筑公路的日子里，中巴两国政府密切合作，两国筑路员工共同施工、互相学习的情况。他指出，巴基斯坦政府和人民一向对筑路员工十分关怀，提供了很多方便，帮助他们解决了很多困难，使他们顺利地完成了任务。巴基斯坦领导人曾多次到工地看望中国筑路员工。他说，“喀喇昆仑公路的建成，向全世界表明了中巴两国人民征服大自然的坚强毅力

和伟大的友谊。”

他最后说：“中国政府和人民十分珍视同巴基斯坦的友谊，我们坚定不移地支持巴基斯坦政府和人民维护民族独立和国家主权的正义斗争。我们将为进一步发展两国友好合作关系作出不懈的努力。”

他表示坚信，“由‘丝绸之路’开始的中巴传统友谊，在我们两国政府和人民的共同努力下，必将以更大的步伐向前发展，象这条喀喇昆仑公路一样，越走越宽广。”

新华社伊斯兰堡六月十九日电 以耿飚副总理为团长的中国政府代表团今天上午和下午同以政府首脑、军法管制首席执行官齐亚·哈克将军为首的巴基斯坦政府代表团继续举行会谈。

双方就国际和地区形势，进一步加强两国之间友好和合作关系以及共同关心的国际问题交换了意见。双方取得了一致的看法。会谈是在亲切友好的气氛中进行的。



六月十六日，耿飚副总理同巴基斯坦政府首脑、军法管制首席执行官齐亚·哈克将军会谈。

新华社记者摄

## 南人民军总长为我军事友好代表团饯行

我军事友好代表团离南回国

据新华社贝尔格莱德六月十八日电 南斯拉夫人民军总参谋长兼波托查尔上将，六月十七日晚举行宴会，为即将结束在这里访问的中国军事友好代表团饯行。代表团团长

杨勇，副团长廖汉生及代表团全体成员应邀出席了宴会。

宴会是在极其亲切的气氛中进行，自始至终充满了中南两国军队之间的战斗友情。双方频频举杯祝贺两国关系的全面发展、祝两国军队合作的不断加强。

新华社贝尔格莱德六月十八日电 以中共中央委员、中国人民解放军总参谋长杨勇为团长，中共中央委员、中国人民解放军南京军区政治委员廖汉生为副团长的中国军事友好代表团结束了对南斯拉夫的访问，于六月十八日下午乘飞机离开贝尔格莱德回国。

南斯拉夫人民军总参谋长兼波托查尔上将将在代表团动身前曾到宾馆与杨勇、廖汉生等同志亲切话别，并陪同代表团到机场。临别时，双方热情握手、拥抱。

前往机场送行的还有南斯拉夫人民军副总参谋长伊·拉达科维奇上将、防化兵部部长约·亚基奇中将、联邦国防部政治部副主任阿·弗尔塔尔少将等。

中国代表团南斯拉夫大使馆临时代办康冀民及大使馆外交官也前往送行。

## 卢旺达总统访问中朝后回到国内

新华社北京六月十八日电 基加利消息：卢旺达总统韦韦耶·哈比亚利马纳少将和夫人及其随行人员，在正式访问中国和朝鲜后，于六月十七日下午乘专机回到卢旺达首都基加利。

卢旺达全国发展革命运动总书记博纳旺蒂尔·哈比亚马纳和其他高级官员到机场迎接。

中国驻卢旺达大使馆临时代办吴恩予和各国驻卢旺达的外交使节也到机场迎接。

卢旺达首都的数千名群众在机场上举行了隆重的欢迎仪式。哈比亚利马纳总统在欢迎仪式上讲了话，介绍了他访问中、朝两国的情况并赞扬卢旺达人民与中、朝两国人民之间的友谊。

## 非洲最早的共和国——利比里亚



利比里亚共和国，建立于一八四七年，是非洲第一个共和国。

利比里亚位于非洲大陆西部，濒临大西洋。它西北与塞拉利昂交界，北连几内亚，东邻象牙海岸。面积十一万一千多平方公里，人口一百六十五万余人。

首都蒙罗维亚，是全國政治、经济中心，由于地处佛拉多角上，所以是非洲大陆与南美洲相距最近的地方。第二次世界

大战期间，蒙罗维亚港是美欧海上交通的重要转运港口。它是西非现代化港口之一，一九七六年货运吞吐量达一千一百多万吨。

利比里亚居民中除百分之五为美国黑人移民后裔外，其余分属二十八个部落。他们按语言关系可分为三个主要语族，即居住在北部地区的曼迪语族，居住在沿海地区的克鲁语族，以及居住在西部地区的梅尔语族。

十五世纪下半期，葡萄牙殖民者首先到达这里掠夺和贩卖奴隶，随后荷、英、法、德殖民主义者相继侵入。一八二二年“美国殖民协会”在利比里亚建立黑人移民区，并以当时美国总统蒙罗的名字命名为蒙罗维亚（即现在的首都所在地）。一八三八年改为利比里亚联邦。一八四七年七月宣告独立，定国名为利比里亚共和国。

利比里亚是一个农业国，农业人口占全国总人口的百分之七十五。粮食以稻米、木薯为主；主要经济作物是橡胶、可可、咖啡、棕榈仁。橡胶产量居非洲第一位。一九七六年橡胶产量为八万二千四百百吨。

利比里亚气候炎热而湿润。全国有近二分之一的土地为热带森林所覆

盖，是非洲最大的林区之一。

矿藏资源丰富。铁矿砂约占出口总值的百分之七十。此外，还有钻石、黄金、铝土、锰等。

威廉·理查德·托尔伯特一九七一年七月就任总统以来，政治上强调维护民族独立和国家主权；经济上提倡自力更生，重视发展农业和经济多样化，积极发展民族经济，提出实现经济“利比里亚化”的口号。政府强调“农业为国家发展计划中的头等优先项目”，不断增加农业投资，因而粮食生产逐年扩大。利比里亚正为一九八〇年实现粮食自给而奋斗。

利比里亚对外奉行不结盟政策，主张同各国发展友好关系，强调同第三世界特别同非洲国家的团结和合作；同第二世界国家发展经济合作关系。利比里亚反对种族歧视和种族隔离，反对外来势力干涉非洲事务，反对超级大国使用雇佣军对非洲国家的侵略。利比里亚政府主张非洲国家间的分歧应通过和平、谅解、协商的方式解决；认为只有加强团结，非洲各国人民才能实现政治、经济彻底解放的目标。

中国和利比里亚一九七七年二月建立外交关系以来，两国友好关系不断发展。中利两国还签署了经济技术合作协定。

### 利比里亚的海运业

利比里亚的海运业在世界上有着特殊的地位。尽管利比里亚自己拥有的船只并不多，但悬挂利比里亚国旗的船只在世界各港口却比比皆是。原来，在利比里亚船舶只登记费低，税极少，因此，大量的外国船舶不愿挂本国旗，而在利比里亚登记。一九七六年，全世界有一百五十家海运公司在利比里亚注册，悬挂利比里亚国旗在各地航行的外国商船有二千六百多艘（其中油船吨位达五千六百万吨），占世界第一位。

利比里亚的地势，东北高，西南低，由内陆向海洋逐渐倾斜。海岸线的走向，和来自西南方的热带海洋气团的前进方向相垂直。当饱含水汽的海洋气团到达海岸时，被迫上升，冷却，凝结，引起强烈的降水。结果，利比里亚的雨量，除塞拉利昂的弗里敦半岛、喀麦隆的布埃亚地区外，比非洲西岸的任何地区都要多。

### 世界上最多雨的地区之一

利比里亚海岸附近的年降雨量约四千五百毫米，一九六八年蒙罗维亚附近年降雨量竟达五千零八十毫米。这是世界上最多雨的地区之一。

利比里亚的雨量，有明显的季节差异。一般来说，相当显著的旱季约从十一月延续到年四月，而

利比里亚的铁矿蕴藏量很丰富，已探明的储量超过十八亿吨。铁矿石的年产量占非洲第一位、世界第五位，它在利比里亚的国民经济中占有极其重要的位置。

利比里亚的铁矿石是国家最重要的出口商品。一九七六年，利比里亚出口铁矿石二千万吨，产值一亿七千八百多万美元，占国内生产总值的百分之三十一·七。

利比里亚铁矿砂，主要由赤铁矿、磁铁矿和铁英岩组成，含量一般为百分之三十五至四十，高品位矿石含铁量甚至可达百分之七十。

最大的铁矿位于利比里亚北部的宁巴山，靠近几内亚和象牙海岸的边界，主要为高品位的赤铁矿，一九六三年开始出矿石。这里还建有第一个年产百万吨的球团厂。

利比里亚最早发现的铁矿是佛米山铁矿，它位于蒙罗维亚西北八公里外。一九五一年开始开采。此外，西部马诺河丘陵和西北部的沃洛吉西山区也发现了大铁矿。

近年来，利比里亚政府提倡发展民族经济和外资企业“利比里亚化”，民族资本的比重有所增加。

全年的其余时间为雨季，其中六月、七月和九月降水最多。降水常表现为猛烈的阵雨，时间如泼如注，连续不断，几乎没有间歇。一九六六年七月，蒙罗维亚记录到一次持续四小时的暴雨，降水竟达二百三十一·六毫米。

利比里亚的铁矿蕴藏量很丰富，已探明的储量超过十八亿吨。铁矿石的年产量占非洲第一位、世界第五位，它在利比里亚的国民经济中占有极其重要的位置。

利比里亚的铁矿是国家最重要的出口商品。一九七六年，利比里亚出口铁矿石二千万吨，产值一亿七千八百多万美元，占国内生产总值的百分之三十一·七。

利比里亚铁矿砂，主要由赤铁矿、磁铁矿和铁英岩组成，含量一般为百分之三十五至四十，高品位矿石含铁量甚至可达百分之七十。

最大的铁矿位于利比里亚北部的宁巴山，靠近几内亚和象牙海岸的边界，主要为高品位的赤铁矿，一九六三年开始出矿石。这里还建有第一个年产百万吨的球团厂。

利比里亚最早发现的铁矿是佛米山铁矿，它位于蒙罗维亚西北八公里外。一九五一年开始开采。此外，西部马诺河丘陵和西北部的沃洛吉西山区也发现了大铁矿。

近年来，利比里亚政府提倡发展民族经济和外资企业“利比里亚化”，民族资本的比重有所增加。

全年的其余时间为雨季，其中六月、七月和九月降水最多。降水常表现为猛烈的阵雨，时间如泼如注，连续不断，几乎没有间歇。一九六六年七月，蒙罗维亚记录到一次持续四小时的暴雨，降水竟达二百三十一·六毫米。

重赏之下必有勇夫



古巴的食糖出口，近几年来一直很景气。虽然价格从每磅五、六十美分暴跌到七、八美分，古巴糖在国际市场上还是畅销难售，使哈瓦那的领导人很伤脑筋。

可是，古巴的一种新的出口，倒是生意兴隆。这既不是烟草、雪茄，也不是香蕉、柑桔，而是故意挑选的肤色黑黑、身披军装的古巴人。

从一九七五年以来，成千上万的古巴军队，不远万里，横渡重洋，从那个加勒比岛国，源源不绝地开进非洲大陆。先是安哥拉，接着是非洲之角、中非、西非和西南非洲的一些国家。短短几年之内，这支海外军团的数目，从几千人猛增到了数万，达到古巴全国兵力的四分之一，人口的二分之一左右。其比例之高，是破历来帝国主义和殖民主义的纪录的。

哈瓦那领导人对于他们所扮演的这个新殖民雇佣军的角色，颇为得意。他们自夸美洲的“奴隶正在返回非洲”，这是“斗士的归来”，要为非洲独立“作出微薄的，一个小国力所能及的贡献”。

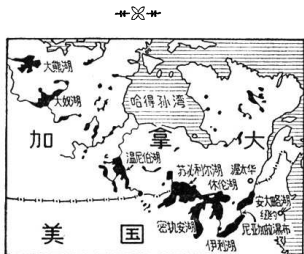
这么多古巴人，到非洲去“贡献”什么？他们并非拿着砍刀去帮助收甘蔗，也不是去修桥补路，垦荒种地，而是驾着飞机、坦克、军车，手持轻炮、火箭、弹药，去攻城掠地，逞凶霸道。他们象中世纪的海盗、近代的殖民者一样，闯到那里就在那里制造灾祸和苦难。这一支古巴“特种部队”，今天已经成了非洲大陆局势动乱的一个不可低估的因素。

这些“斗士”究竟在跟谁“斗”，人们是看得很清楚的。在安哥拉，在欧加登，在扎伊尔，他们的枪口对准何方，他们的飞机向谁扫射，他们的坦克向谁冲锋？不都是那些热爱独立自由、反对外来侵略，同他们肤色相近的普通的非洲人民吗？他们究竟为谁而“斗”呢？不是为了莫斯科新沙皇向非洲大举渗透扩张火中取栗吗？难道马埃斯特腊山麓的蔗农和哈瓦那的榨糖工人，会从屠杀非洲兄弟的征伐中得到乐趣和利益？

一个把全部蔗糖出口都抵不上全国石油消费开支的加勒比产糖国家，居然能抽出四分之一兵力，架起万里之遥的空中桥梁，带着价值亿美元现代化武器跑到非洲大陆去横冲直撞，大开杀戒。这种并不“微薄”的“贡献”，如果没有苏联社会帝国主义这个后台老板的资助、支持和指挥，难道是哈瓦那这个伙计“力所能及”，办得到的吗？

人们只要扳起指头一算，事情也就容易明白了。经济一直裹足不前的古巴，每天要靠莫斯科赏赐二、三百万美元来维持生存，历年以来已欠了苏联六十亿美元的巨债，平均每个古巴人要分摊六百美元左右。本来，哈瓦那这个填不满的无底洞，多年来已成为莫斯科背不起卸不掉的沉重包袱。然而现在，新沙皇却发现，“失之东隅，收之桑榆”。他们的巨额债务，正好作为驱使古巴向非洲派遣大批兵力的代价。即使每一名雇佣军要发薪一万多美元，对新沙皇来说也不是不算的。因为每一名雇佣军要打手，无论如何要比白皮肤、褐头发的俄国佬亲自出马，多一点欺骗性，能够起到苏联自己起不了也不便起的作用。重赏之下，必有勇夫。“由职业士兵组成的古巴远征军，可以在凡是苏联人不愿过分占据舞台前台的地方到第一线作战”。巴黎《世界报》的这几句话，的确是苏联古巴在非洲合伙勾当的一种写照。今天哈瓦那所引以自豪的角色，无非是在非洲充当莫斯科的马前卒和急先锋而已。

鲁迅在谈到主奴关系时曾经说过：有一种奴才“虽在钦差之下，究居平民之上，对一方面固然必须听命，对别方面还是大可逞雄”。哈瓦那的英雄好汉们，明明是主子们的奴隶，却还一股劲地想当别人的主子，这究竟是值得自我炫耀呢，还是只能令人耻笑？



秘鲁有许多古老的传说。它往往被人们带往遥远的年代：在那一片神奇的土地上，一群印加人（意即太阳的子孙）在晨曦中朝拜初升的太阳，开始他们一天的生活。

今天，印加帝国时期的古建筑虽然历经沧桑，但是遗迹犹存。这些废墟在灼热的阳光下闪烁着光彩，令人追忆起印加人在旷古的年代所创造的文化。

约在八千五百年前，秘鲁这块土地上曾居住一支土著民族。他们经过一段漫长的采集和渔猎生活，开始种植南瓜和豆类，结束了流动的渔猎生活。再经过若干年，他们又开始种植棉花。而最重要的年代，是这支土著民族种植玉米的时期，从此开始了秘鲁辉煌的“玉米文明”。

根据秘鲁一些考古学家对散布在秘鲁成千座废墟的发掘和研究，秘鲁在历史上经历过查文、莫契卡、奇莫、印加等文明的时期。我们对这些时期的文化遗迹进行了访问。

安卡什省瓦斯科县的一个叫查文的依山傍水的村落，风景十分优美。这里曾经是秘鲁古代文化——查文文化的诞生地，现在还留下不少古迹。相传公元前一千二百年，这个地方就开始制造陶器，种植玉米和土豆，还饲养家禽，冶炼金属，水利灌溉也相当发展。

安卡什省的乌拉斯人文博物馆，保存着查文时期的石碑，陶土制的鱼、青蛙和鱼等陶器，还有几十具屈着身躯的木乃伊。

秘鲁沿海的利贝塔德的省会秘鲁希

五大湖的面积最大，约八万四千四百平方公里，是世界上最大的淡水湖。湖的北面高出湖面一百八十三米，中部深度在二百米以上，最深达二百九十二米，是美洲最深的湖泊。位于伊利湖和安大略湖之间的尼亚加拉河上的尼亚加拉瀑布，落差五十一米，是北美著名的风景胜地。（宗夏）

看秘鲁古代文明的遗迹

段之奇

略和伊卡省的一些地方是莫契卡文明的中心，时间约在公元前二十多世纪。当时秘鲁已进入阶级社会。秘鲁希略城附近的莫切和比乌，至今还保留着当年莫契卡文明时期的太阳庙和月亮庙的废墟，这些庙堂建筑雄伟，全部用土坯砌成，没有一块石头。太阳庙高达五十米，长三百六十米，宽一百二十米，月亮庙高二十二米，长一百八十米，宽八十米。秘鲁希略曾经兴起过莫契卡文明，后来又在这个地区的昌昌建立了奇莫帝国，秘鲁史学家称之为奇莫文明。奇莫帝国首都的城堡虽然已是一片废墟，但城堡的轮廓依然存在。

昌昌城是由十几个长方形的方块组成，每块长约四百米宽二百米。这是南美最大的一座用泥土建筑的城堡，秘鲁人认为它可以同世界其他一些古城媲美。城内有住宅、庙堂、水池和花园。城中心有一座雕有龙的神像，也有龙的墙壁雕刻着鱼的图形。可见秘鲁早就有捕鱼的国家。

在秘鲁历史篇章中占有突出地位的，是公元一千二百年至一千五百三十三年以今天的库斯科城为中心的印加帝国。一五三三年西班牙殖民主义统治秘鲁以后，印加帝国才告结束。库斯科人至今还保持着自己的语言克丘亚语和特有的风俗习惯。

打开北美洲地图，我们可以看到一个多湖的大陆。北美洲总面积约四千万平方公里，比日本国土总面积还要大一些。这五个湖，大部分由冰川作用形成。最大的由冰川作用形成的淡水湖有五大湖，即苏必利尔湖、密歇根湖、休伦湖、伊利湖和安大略湖。五大湖总面积约二十四万五千平方公里，流域面积广达七十五万平方公里。五大湖是世界上最大的淡水湖群，有“北美的地中海”之称。

这就是世界闻名的五大湖，从上游往下游，依次为苏必利尔湖、密歇根湖、休伦湖、伊利湖和安大略湖。五大湖总面积约二十四万五千平方公里，流域面积广达七十五万平方公里。五大湖是世界上最大的淡水湖群，有“北美的地中海”之称。

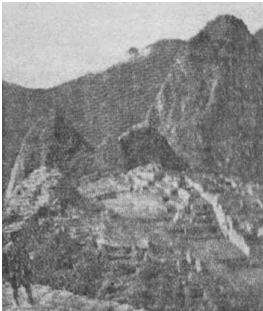
库斯科位于海拔三千三百五十米的高原，四周环绕着白雪皑皑的群山。城里保留下来的印加宫殿、庙宇和一些房屋，大都用巨石堆筑而成，有一些石块重一百多吨，并且都是从九十多公里外的山上采集运来的，从这些建筑可以看出当时印加人的勤劳智慧。

在库斯科的山道上经常可以遇到头戴毡帽和身披宽花披巾的印加后裔。他们的背上有一个花包裹，里面包着玉米饼、土豆和奶酪及其他一些日用品。他们赤着足，飞快地在路上行走。

有时还看到山坡上的印加人的住地，土坯茅房，门前有几株绽开黄花的向日葵，屋旁溪水流动，鸡鸭在屋后走动。妇女牧牛羊群，有的在山坡小道边编织自纺的毛线。男的在油黑的地里用牛犁地，播种玉米或土豆。一眼望去，完全是一片宁静恬美的田园景象。

在库斯科还有一条漫长的驿道。如今路迹仍隐约可见。这条驿道是那时候印加帝国的主要官道，工程相当巨大。现在秘鲁每年在这里举行长跑比赛，借以怀念他们的先辈。离库斯科一百多公里的叫马丘比丘的地方，也是秘鲁著名的古城。这座古城高筑在海拔二千三百米的高原上，山崖峭立，白云缭绕，登高望远，一片云海。马丘比丘的道路和房屋都由巨大的黑色石块建成，层层阶梯，非常整齐严密。

当我们结束访问，乘飞机离开库斯科的时候，从飞机上俯视这座印加帝都，只见浮云飘渺，象一层薄纱掩盖着它的古老面貌，那些苍翠的梯田和发亮的城堡使我们对于有着悠久文明的秘鲁民族肃然起敬。我们相信，在今天帝国主义日没没落、第三世界勃然兴起的新时期，印加的后代子孙们将会兴旺发达起来。



世界最大的淡水湖和淡水湖群

们赤着足，飞快地在路上行走。

有时还看到山坡上的印加人的住地，土坯茅房，门前有几株绽开黄花的向日葵，屋旁溪水流动，鸡鸭在屋后走动。妇女牧牛羊群，有的在山坡小道边编织自纺的毛线。男的在油黑的地里用牛犁地，播种玉米或土豆。一眼望去，完全是一片宁静恬美的田园景象。

在库斯科还有一条漫长的驿道。如今路迹仍隐约可见。这条驿道是那时候印加帝国的主要官道，工程相当巨大。现在秘鲁每年在这里举行长跑比赛，借以怀念他们的先辈。离库斯科一百多公里的叫马丘比丘的地方，也是秘鲁著名的古城。这座古城高筑在海拔二千三百米的高原上，山崖峭立，白云缭绕，登高望远，一片云海。马丘比丘的道路和房屋都由巨大的黑色石块建成，层层阶梯，非常整齐严密。

当我们结束访问，乘飞机离开库斯科的时候，从飞机上俯视这座印加帝都，只见浮云飘渺，象一层薄纱掩盖着它的古老面貌，那些苍翠的梯田和发亮的城堡使我们对于有着悠久文明的秘鲁民族肃然起敬。我们相信，在今天帝国主义日没没落、第三世界勃然兴起的新时期，印加的后代子孙们将会兴旺发达起来。

们赤着足，飞快地在路上行走。

英勇善战宁死不屈

——西非民族英雄萨摩里

梅伟强

萨摩里逐渐建立起以比桑杜古为中心的强大的乌阿苏鲁国。

自十九世纪七十年代起，法国殖民主义向西非腹地进逼，横亘在西非广袤土地上的乌阿苏鲁国成了它的眼中钉。法国殖民当局早就盘算着要拔掉这颗钉子，把它的丰富的黄金产地攫为己有。一八八二年初，法国侵略者侵入乌阿苏鲁国，偷袭萨摩里

的军队。萨军英勇反击，揭开了萨摩里领导的史诗般抗法战争的序幕。

萨摩里运用“散兵线相维突进”的战术，把士兵排成一条线似地向前进逼，屡创殖民军，取得了重大的胜利。一八八三年四月二日，萨军与法军在巴马科以南的欧亚比亚地方发生遭遇战。法军三百人，配备精良武器，长驱直入。萨摩里集中十倍于敌的兵力，埋伏在道路两旁的密林中，诱敌深入，聚而歼之。法军丢盔弃甲狼狽逃窜，仅三十二人生还。法国殖民军由于屡战屡败，损失惨重，被迫求和订约，承认乌阿苏鲁国的独立和主权。

萨摩里懂得，这不过是侵略者的一种缓兵之计。他对和约不存幻想，而是抓紧这个有利时机整顿军力，使法军陷入正规军、骑兵和民兵的强大军队之中。

萨摩里还改进了战术，他发现“散兵线相维突进”的战术在优势装备的敌人面前不能取胜，于是把军队化整为零分成数支，避免同敌人进行阵地战。他还提出“不给侵略者留下一个人、一粒粮食”的口号。这些措施有力地保证了萨摩里在一八九一年至一八九八年的反法战争中长期坚持，克敌制胜，打了许多振奋人心的胜仗，使法殖民军陷于极端被动的局面。

萨摩里经常教导和鼓舞军民团结对敌，决不放弃武器，决不投降。至今，在几内亚人民中仍传颂着这样一个感人肺腑的故事：萨摩里的儿子被敌人带到巴黎当了人质。后来，敌人把他放回来“策反”，劝他父亲投降。他吹嘘法军如何强大，不能同他们打。萨摩里怒不可遏，大义灭亲，亲自把他的儿子处决了，并在行



队。萨摩里还改进了战术，他发现“散兵线相维突进”的战术在优势装备的敌人面前不能取胜，于是把军队化整为零分成数支，避免同敌人进行阵地战。他还提出“不给侵略者留下一个人、一粒粮食”的口号。这些措施有力地保证了萨摩里在一八九一年至一八九八年的反法战争中长期坚持，克敌制胜，打了许多振奋人心的胜仗，使法殖民军陷于极端被动的局面。

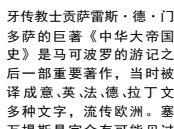
萨摩里经常教导和鼓舞军民团结对敌，决不放弃武器，决不投降。至今，在几内亚人民中仍传颂着这样一个感人肺腑的故事：萨摩里的儿子被敌人带到巴黎当了人质。后来，敌人把他放回来“策反”，劝他父亲投降。他吹嘘法军如何强大，不能同他们打。萨摩里怒不可遏，大义灭亲，亲自把他的儿子处决了，并在行

们赤着足，飞快地在路上行走。

有时还看到山坡上的印加人的住地，土坯茅房，门前有几株绽开黄花的向日葵，屋旁溪水流动，鸡鸭在屋后走动。妇女牧牛羊群，有的在山坡小道边编织自纺的毛线。男的在油黑的地里用牛犁地，播种玉米或土豆。一眼望去，完全是一片宁静恬美的田园景象。

在库斯科还有一条漫长的驿道。如今路迹仍隐约可见。这条驿道是那时候印加帝国的主要官道，工程相当巨大。现在秘鲁每年在这里举行长跑比赛，借以怀念他们的先辈。离库斯科一百多公里的叫马丘比丘的地方，也是秘鲁著名的古城。这座古城高筑在海拔二千三百米的高原上，山崖峭立，白云缭绕，登高望远，一片云海。马丘比丘的道路和房屋都由巨大的黑色石块建成，层层阶梯，非常整齐严密。

当我们结束访问，乘飞机离开库斯科的时候，从飞机上俯视这座印加帝都，只见浮云飘渺，象一层薄纱掩盖着它的古老面貌，那些苍翠的梯田和发亮的城堡使我们对于有着悠久文明的秘鲁民族肃然起敬。我们相信，在今天帝国主义日没没落、第三世界勃然兴起的新时期，印加的后代子孙们将会兴旺发达起来。



牙传教士贡萨雷斯·德·门多萨的巨著《中华大帝国史》是马可波罗的游记之后一部重要著作，当时被译成意、英、法、德、拉丁文多种文字，流传欧洲。塞万提斯是完全有可能见过此书的。

《堂吉珂德》一书真正同中国读者见面，当然是晚近的事，但一经介绍过来，就受到中国作家和读者的喜爱。现在所知，清末著名翻译家林纾曾与人合译过这部小说，书名《魔侠传》。二十年代末，郁达夫通过屠格涅夫的著名论文《哈姆雷特和堂吉珂德》。三十年代，郑振铎主编《世界文库》，收入傅东华译《吉珂德先生传》。与此同时，鲁迅主编的《朝花小集》把《吉珂德先生传》（梅川译）收入丛书第五种。解放后，包括最近出版的译自西班牙文的新译本，至少出版过四种译本。一部外国文学名著，中译本（包括节本、改本）达七八种之多，是不多见的。这说明《堂吉珂德》在中国深受读者欢迎。

鲁迅在从事翻译介绍外国文学作品时，注意介绍西班牙的文学，并多次谈到《堂吉珂德》，借用这个文学典型人物于他的杂文之中。他对《堂吉珂德》的典型性作了深刻分析，指出有真假堂吉珂德之分，是极有见地的。鲁迅认为，中国的江湖派和流氓会党弄堂吉珂德式的老农人，而自己又假装着堂吉珂德的姿态。这可以说

是把堂吉珂德这个典型中国化了。

刑的地方垒起了一个“点将台”，萨摩里站在上面，慷慨陈词，号召人民与侵略者血战到底！

一八九八年深秋，夜色浓浓，风声瑟瑟，古伊列姆兵营周围死一般寂静。经过一天的紧张战斗之后，萨摩里和战士们已经酣睡。由于叛徒告密，法军潜入营房，把萨摩里绑走。敌人软硬兼施，多方诱降，萨摩里坚贞不屈，视死如归，他怒斥敌人：“与其活着受凌辱，不如死了更好”。一九〇〇年六月二日，这位宁死不屈的英雄在敌人的百般折磨和迫害下，不幸病逝于流放地——加蓬。

萨摩里优秀的军事才能和勇敢精神，不仅赢得了人民的尊敬和崇敬，就是敌人也不得不表示钦佩。曾经同萨摩里作过战的法国殖民军官巴拉蒂耶惊叹道：“萨摩里是真正的战略家和政治家。他勇敢、充满活力，富有预见，具有坚韧不拔的精神，在任何情况下从不灰心丧气。”

民族英雄人民爱。今天，在几内亚首都科纳克里有一座绿树成荫、庄严肃穆的陵园，萨摩里、杜尔就安葬在这里。几内亚人民、非洲人民深切怀念这位不朽的民族英雄，铭记他在反殖斗争中所建树的丰功伟绩。

（南斯拉夫）

不可光明磊落而死，不能卑鄙无耻地活。好名声传千百年，坏名声万日传大地。强盗东西越多，谁就胆大包天。狡猾的坏人最奸。自己不会受骗。感到恐惧，就没有勇气。给人带路，只能，起掉进沟里。如果你不能带路，那就别捣乱。胜者百战百胜，败者百战百败。

（南斯拉夫）

不可光明磊落而死，不能卑鄙无耻地活。好名声传千百年，坏名声万日传大地。强盗东西越多，谁就胆大包天。狡猾的坏人最奸。自己不会受骗。感到恐惧，就没有勇气。给人带路，只能，起掉进沟里。如果你不能带路，那就别捣乱。胜者百战百胜，败者百战百败。

（南斯拉夫）

不可光明磊落而死，不能卑鄙无耻地活。好名声传千百年，坏名声万日传大地。强盗东西越多，谁就胆大包天。狡猾的坏人最奸。自己不会受骗。感到恐惧，就没有勇气。给人带路，只能，起掉进沟里。如果你不能带路，那就别捣乱。胜者百战百胜，败者百战百败。